Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:145

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wołam z całego serca: Odpowiedz mi, JHWH! Będę strzegł Twoich ustaw. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wołam z całego serca: Odpowiedz mi, PANIE! Będę przestrzegał Twoich ustaw. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wołam z całego serca, wysłuchaj mnie, o JAHWE, a będę strzegł twoich praw. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wołam ze wszystkiego serca, wysłuchajże mię, o Panie! a będę strzegł ustaw twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ? Kof |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kof Z całego serca wołam: wysłuchaj mnie, Panie, chcę zachowywać Twoje ustawy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wołam z całego serca: Wysłuchaj mnie, Panie! Chcę pełnić ustawy twoje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Kof* Wołam z całego serca: Wysłuchaj mnie, JAHWE, chcę przestrzegać Twoich ustaw! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wołam z całego serca: Wysłuchaj mnie, JAHWE, bo szukam ustaw Twoich! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kof Z całego serca wołam, wysłuchaj mnie, Jahwe, pragnę zachować Twoje ustawy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wołam z całego serca: Wysłuchaj mnie, WIEKUISTY; i Twoich ustaw przestrzegam. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zawołałem całym swym sercem. Odpowiedz mi, JAHWE. Przepisów twoich chcę przestrzegać. |